

# AGFEO

kommunizieren mit System

## Profi-Line: AS 40 Central téléphoniques RNIS modulaire

- Installation



## Consignes de sécurité

L'installation téléphonique est prévue pour être raccordée à un accès RNIS de base (DSS 1). Vous pouvez raccorder aux connexions analogiques de l'installation téléphonique tous les terminaux analogiques qui peuvent être connectés au réseau de télécommunication analogique.

Vous pouvez raccorder à un bus SO interne tous les terminaux Euro-RNIS qui peuvent également être connectés directement au réseau Euro-RNIS. En plus, vous pouvez brancher 2 téléphones à système RNIS sur un bus SO interne.

Le système portier mains libres raccordé doit correspondre à l'interface concernée.

Toute autre utilisation de l'installation téléphonique est considérée comme non conforme et n'est par conséquent pas autorisée.

L'installation téléphonique possède l'autorisation générale de connexion (AAE). L'installation téléphonique possède un accès RNIS externe et peut être installée par tous.

Observez les consignes de sécurité.

### Consignes de sécurité



- L'installation téléphonique respecte les règles de conformité et de sécurité en vigueur.
- Attention! L'installation téléphonique doit être mise à la terre. Branchez par conséquent la fiche de sécurité au standard européen du cordon secteur sur une prise de courant posée dans les règles et raccordée à la terre (prise de sécurité) de manière à exclure tout risque pour les personnes et les objets!
- Débranchez la fiche secteur 230 V pour mettre l'installation à l'arrêt avant de brancher les câbles vers les usagers et le réseau RNIS. Danger de mort!
- Mesure de sécurité! Touchez brièvement du doigt la partie métallique de l'interface à PC/imprimante du côté inférieur du central téléphonique pour évacuer ainsi une éventuelle charge électrostatique et protéger les

composants de l'installation téléphonique qui craignent les charges électrostatiques.

- Ne branchez et ne débranchez pas les câbles au cours d'un orage.
- Posez les câbles de manière à ce qu'il ne soit pas possible de marcher ou de trébucher dessus.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'installation téléphonique, car ceci peut occasionner des courts-circuits.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages secondaires comme par ex. le coût d'une communication non coupée par mégarde.
- L'installation téléphonique ne fonctionne pas en cas de panne du courant. Vous ne pouvez donc pas téléphoner.

## Installation

### Contrôler la livraison

---

- 1 installation téléphonique avec module de raccordement en place
  - 1 matériel de fixation (3 chevilles S6, 3 vis à bois à empreinte cruciforme 4x40)
  - 1 verrou (extracteur de module)
  - 1 peigne avec 20 étiquettes et 20 douilles
  - 1 câble de raccordement RNIS (IAE-IAE), 1,5 m
  - 1 câble de raccordement RNIS (brins séparés IAE)
  - 1 câble de raccordement PC
  - 1 gabarit de perçage
  - 1 paquet avec mode d'emploi, mode d'installation, modes d'emploi succincts pour les téléphones système, modes d'emploi succincts pour les terminaux A/B et RNIS, 8 instructions à commande à distance
  - 1 jeu de disquettes 3,5" avec les programmes: TK-Set, TK-LCR, TK-Bill, TK-Phon et TK-Timer.
- Les modes d'emploi en forme numérique se trouvent dans notre site d'internet [www.agfeo.de](http://www.agfeo.de)

### Choix de l'emplacement

---

- L'installation téléphonique doit être placée uniquement dans un local sec et non exposé à un danger d'explosion. Elle ne doit pas être disposée à proximité de systèmes de climatisation, de radiateurs, d'appareils émettant des rayonnements parasites excessifs, à un endroit exposé directement aux rayons du soleil, dans un environnement excessivement poussiéreux et à des endroits où existe un risque de projection d'eau ou de produits chimiques.
- Température ambiante: 5°C à 40°C
- Humidité de l'air: maxi. 70 % (sans condensation)
- L'installation téléphonique doit être disposée à la verticale, connexions vers le bas, sur un support solide et plan.
- Espace libre minimal requis au dessus et au dessous du boîtier: 50 mm.
- La distance entre l'installation téléphonique et la prise de courant 230 V et la prise IAE ne doit pas être supérieure à 1 m (longueur du cordon secteur env. 1,20 m).
- Pour configurer l'installation via l'interface série pour PC/imprimante (RS 232C), un portable ou un PC doit pouvoir être placé à proximité.

### Alimentation secteur 230 V

---

Un circuit électrique séparé pour l'alimentation en 230 V de l'installation téléphonique est souhaitable.

Ainsi, si un court-circuit est produit par un autre appareil électrique, l'installation téléphonique restera en service.

Puissance absorbée de l'installation téléphonique: env. 50 VA.

Ne branchez la fiche secteur 230 V qu'après avoir terminé le montage et vérifié le câblage, le boîtier devant être fermé.

Attention! L'installation téléphonique doit être mise à la terre électrique. Par conséquent, branchez la fiche de sécurité au standard européen du cordon secteur sur une prise posée dans les règles et mise à la terre (prise de sécurité) de manière à exclure tout risque pour les personnes et les biens!

## Ouvrir le boîtier



**Avant d'ouvrir le boîtier, débrancher de la prise la fiche secteur 230 V du central téléphonique!**

### Retirer le couvercle

- Saisissez au bas de l'appareil l'arrière du couvercle nervuré qui recouvre le panneau de connexion de l'installation téléphonique.

- Tirez légèrement le bord du couvercle vers le bas de manière à libérer le couvercle. Retirez le couvercle vers l'avant.

Le couvercle n'est pas verrouillé à la livraison de l'installation téléphonique.



Fig. 1: Installation téléphonique couvercle retiré

Injection MoH externe  
(prise jack 3,5 mm)

PC/imprimante  
(RS 232C) (prise D-Sub 9)

## Fixer le boîtier

- Tracez les trois trous de fixation en utilisant le gabarit de perçage joint.
- Attention à ne pas percer à un endroit où passent des conduites de gaz, tuyaux d'eau, câbles électriques, etc.!
- Percez les trois trous.  
Foret à béton: 6 mm, profondeur de perçage: 40 mm ou  
Mèche à bois: 3,5 mm, profondeur de perçage: 35 mm

- Enfoncez les chevilles dans les trous à fleur avec le mur.
- Vissez les deux vis supérieures en laissant environ 3 mm entre les têtes de vis et le mur.
- Accrochez l'installation téléphonique aux deux vis supérieures et tirez-la vers le bas le long du mur jusqu'en butée.
- Fixez l'installation téléphonique en vissant la troisième vis dans la cheville du bas.

## Consignes de sécurité

- Observez les consignes de sécurité
- avant tout montage ou remplacement d'un module
- avant tout branchement ou débranchement d'un câble:

1. Débranchez de la prise la fiche secteur 230 V de l'installation téléphonique.
2. Débranchez la fiche Western de tous les accès de base RNIS externes de l'installation téléphonique, sur la ter-

mination du réseau (NT) ou sur le bus SO.

3. Touchez brièvement du doigt la partie métallique de l'interface à PC/imprimante du côté inférieur du central téléphonique pour évacuer ainsi une éventuelle charge électrostatique et protéger les composants de l'installation téléphonique qui craignent les charges électrostatiques.

## Repérage des câbles de raccordement

Repérez clairement les câbles de raccordement de manière à exclure toute inversion lors de l'extension future de l'installation téléphonique ou du rebranchement de câbles. Utilisez pour ce faire le système de repérage joint comprenant:

- un peigne en plastique avec 20 bandes d'étiquetage

- 20 douilles transparentes pour la fixation
- Utilisez un crayon ou un feutre pour écrire sur les étiquettes.
- Détachez les étiquettes du peigne.
- Glissez les étiquettes dans les petits logements des douilles.
- Glissez les douilles sur les extrémités des câbles avec les grands logements.

## Montage et remplacement des modules

### Mise en place d'un module

- Introduisez le module verticalement, grande réglette de connexion vers le haut, dans la fente de guidage supérieure et inférieure d'un emplacement.

**Le module de raccordement doit être placé à l'emplacement X = 0 (à l'extérieur à droite). Le module de raccordement ne doit pas être placé à un autre emplacement sous peine de destruction d'un connecteur.**

Les emplacements X = 1 à 4 peuvent être utilisés librement pour tous les autres modules.

- Poussez prudemment le module en arrière jusqu'à ce que les connecteurs soient en prise et que l'ergot de verrouillage du module s'enclenche.
- Retirez de la page info (jointe dans l'emballage du module) l'autocollant sur le-

quel sont représentés les contacts du module.

- Collez l'autocollant sur le boîtier au dessus de l'emplacement du module.

### Remplacement d'un module

- Débranchez les câbles de raccordement du module. Repérez clairement les câbles de raccordement de manière à exclure toute confusion lors du rebranchement.
- Déplacez prudemment l'extracteur de module (verrou) vers l'arrière à droite du module et à peu près au milieu, le long du module. Tournez l'extracteur de module de manière à ce que le crochet prenne sous le module.
- Repoussez le verrouillage vers le haut de manière à libérer l'ergot du module. Retirez prudemment le module vers l'avant en utilisant l'extracteur.

## Le module de raccordement

Le module de raccordement fait partie de l'équipement de base de l'installation téléphonique.

Emplacement X = 0 obligatoire (à l'extérieur à droite). Le module de raccordement ne doit pas être mis à un autre emplacement sous peine d'endommagement du connecteur.

Interfaces:

- 1 interface S0 externe S0 0/1 (accès de base RNIS multipostes ou point à point)
- 1 interface S0 interne/externe commutable S0 0/2 (externe: accès de base RNIS multipostes ou point à point, interne: accès multipostes)
- 1 interface a/b symétrique pour des terminaux analogiques
- 2 interfaces (Varioports) pour des téléphones système ST 20 ou des terminaux a/b

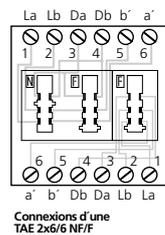


Fig. 3: Correspondance des contacts du module de raccordement

Commutateur S1301 ab/cd

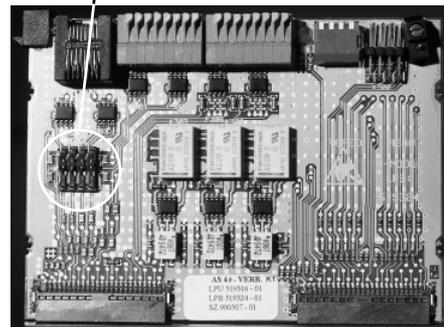
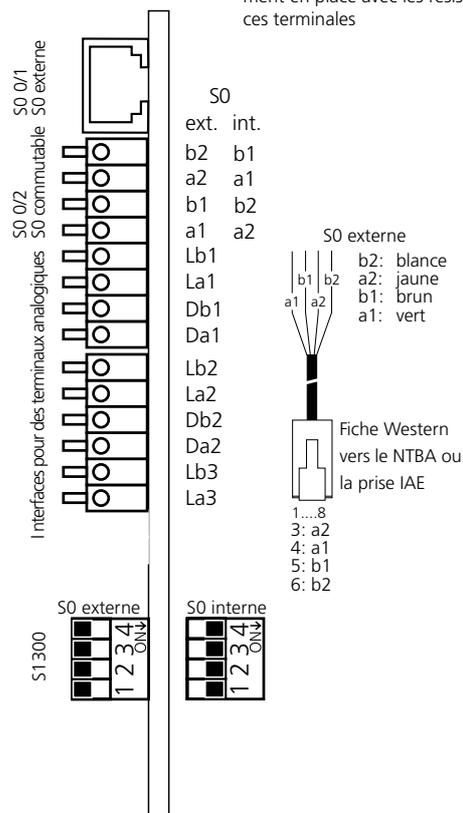


Fig. 2: Module de raccordement en place avec les résistances terminales



## Raccordement d'usagers analogiques

---

Vous pouvez raccorder à l'installation téléphonique tous les terminaux analogiques qui peuvent être connectés au réseau public de télécommunication.

Les **terminaux a/b** sont les suivants:

- Téléphone (téléphone a/b) à numérotation multifréquence, touche **R** comme touche flash (durée du flash: 50 à 180 ms), touche **\*** et touche **#**.

L'utilisation des téléphones à numérotation décimale est restreinte.

- Télécopieurs de la catégorie 3
- Répondeurs téléphoniques
- Modem 56k (jusqu'à 56600 bps V.90, réduction de la vitesse de transmission à 33600 bps V.34+)

Les terminaux a/b sont raccordés par deux brins via le brin La et le brin Lb (brins de parole) aux Varioports 1 et 2 et au port

analogique 3. Les connexions Da et Db ne doivent pas être utilisées.

### Téléphone système:

Les téléphones système ST20 sont raccordés par quatre brins aux Varioports 1 et 2 via le brin La et le brin Lb (brins de parole) et les brins Da et Db (brins de données, données pour la signalisation et les affichages à l'écran).

### Raccordement des lignes d'usagers

- Repérez les câbles à l'aide du système de repérage joint.
- Dénudez les brins sur 11 mm.
- Introduisez les différents brins dans la borne jusqu'en butée **sans** pousser le ressort de serrage.
- Pour défaire une liaison, poussez le ressort de serrage vers le bas avec un outil approprié (tournevis à lame fine) et retirez le brin.

## Connexion S0 externe fixe S0 0/1 (prise Western)

---

### Raccordement à l'accès point à point

Vous ne pouvez relier qu'une seule installation téléphonique RNIS à un accès point à point RNIS. Il n'est pas possible de raccorder des terminaux RNIS supplémentaires.

Raccordez l'installation téléphonique RNIS avec le câble de raccordement RNIS directement au NTBA ou à une prise RNIS (IAE/UAE) raccordée au NTBA.

### Résistances terminales pour la connexion S0 externe S0 0/1

Les deux commutateurs S1301/ab (côté composants du module) pour les résistances terminales de 100 ohms doivent être fermés pour l'accès point à point.

### Raccordement à l'accès multipostes

L'accès multipostes peut être configuré en bus S0. A ce bus S0 peuvent appartenir jusqu'à 12 prises RNIS (IAE/UAE). Outre l'installation téléphonique RNIS, vous pouvez raccorder en tout sept autres terminaux RNIS

au bus S0.

### Résistances terminales pour la connexion S0 externe S0 0/1

Pour l'accès multipostes, les deux commutateurs S1301/ab pour les résistances terminales de 100 ohms doivent être:

- **fermés** lorsque la connexion S0 externe est raccordée directement au NTBA ou à la dernière prise IAE/UAE et que les résistances terminales de 100 ohms ne sont pas raccordées dans la prise,
- **ouverts** lorsque les résistances terminales de 100 ohms sont raccordées dans la dernière prise IAE/UAE ou que l'installation téléphonique n'est pas le dernier terminal RNIS raccordé à l'accès multipostes.

Raccordez l'installation téléphonique RNIS à une prise RNIS du bus S0 avec le câble de raccordement RNIS.

Si l'accès multipostes n'est pas configuré en bus S0, vous pouvez raccorder directement l'installation téléphonique RNIS au NTBA.

## Connexion S0 commutable S0 0/2 (connexion S0 interne ou externe) —

### Connexion S0 externe S0 0/2

Vous pouvez raccorder la connexion S0 externe à un accès point à point ou à un accès multipostes. Voir les informations à ce sujet sous "Connexion S0 externe (prise Western)".

Reliez les quatre brins du câble RNIS joint (fiche Western - brins) aux bornes S0 du module.

- Enfoncez les brins dans la borne jusqu'en butée **sans** pousser le ressort de serrage.  
Borne a1 - brin vert  
b1 - brun  
a2 - jaune  
b2 - blanc

- Pour défaire une liaison, poussez le ressort de serrage vers le bas avec un outil approprié (tournevis à lame fine) et retirez le brin.
- Faites passer le câble à travers le peigne.

Commutation sur connexion S0 externe

- Placez sur le module tous les commutateurs du DIP sur "OFF" (tous les curseurs à gauche).

### Résistances terminales pour la connexion S0 externe

**Accès point à point** - Les deux commutateurs S1301/cd pour les résistances terminales de 100 ohms doivent être fermés (état d'origine).

**Accès multipostes** - Pour l'accès multipostes, les deux commutateurs S1301/cd pour les résistances terminales de 100 ohms doivent être:

- **fermés** lorsque la connexion S0 externe est reliée directement au NTBA ou à la dernière prise IAE/UAE et que les résistances terminales de 100 ohms ne sont pas raccordées dans la prise,

- **ouverts** lorsque les résistances terminales de 100 ohms sont raccordées dans la dernière prise IAE/UAE ou que l'installation téléphonique n'est pas le dernier terminal RNIS raccordé à l'accès multipostes.

Les commutateurs S1301/cd se trouvent côté composants du module.

Ne branchez la fiche Western du câble de raccordement sur la prise de votre accès RNIS qu'après avoir terminé tous les travaux d'installation.

### Connexion S0 interne S0 0/2

Comme à un accès multipostes, vous pouvez raccorder en tout huit terminaux RNIS à une connexion S0 interne de l'installation téléphonique.

Terminaux RNIS:

- AGFEO-Téléphone à système digitaux (max. 2 à brancher)
- Téléphones RNIS
- Cartes PC RNIS
- Télécopieurs RNIS

Suivant la consommation, vous pouvez raccorder au moins quatre terminaux RNIS qui ne possèdent pas d'alimentation électrique propre. P.e. 4 téléphones RNIS ou 2 téléphones à système digitaux et 2 téléphones RNIS. Tous les terminaux RNIS doivent être agréés (DSS1).

Pour installer une connexion S0 interne, il vous faut le matériel suivant:

- câble de télécommunication; nous recommandons d'utiliser du câble du type I-Y (St) Y 2 x 2 x 0,6 Lg
- prises IAE ou UAE, 12 prises au maximum
- résistances terminales de 100 ohms, puissance admissible 0,25 watt, 2 unités.

Une connexion S0 interne peut avoir une longueur de 130 m (distance entre l'installation téléphonique et la dernière prise IAE/UAE).

### Résistances terminales pour la connexion S0 interne

Une charge terminale est nécessaire pour la connexion S0. Connectez dans la dernière prise de raccordement IAE/UAE les deux résistances terminales de 100 ohms (voir la fig. 4). Les deux commutateurs S1301/cd doivent être fermés. Les commutateurs S1301/cdse trouvent côté composants du module.

Raccordement du câble à la connexion S0 commutable du module

- Repérez le câble avec le système de repérage joint.

- Dénudez les brins sur 11 mm.
- Introduisez les différents brins dans la borne jusqu'en butée **sans** pousser le ressort de serrage.
- Pour défaire une liaison, poussez le ressort de serrage vers le bas avec un outil approprié (tournevis à lame fine) et retirez le brin.
- Placez sur le module tous les commutateurs du DIP sur "ON" (tous les curseurs à droite).

Faites passer le câble à travers le peigne.

- 1<sup>ère</sup> paire de brins a1 rouge  
b1 noir
- 2<sup>ème</sup> paire de brins a2 blanc  
b2 jaune

Attention, lors du montage, au mode de comptage des prises UAE!

Ne confondez pas a2 et b2 ainsi que a1 et b1!

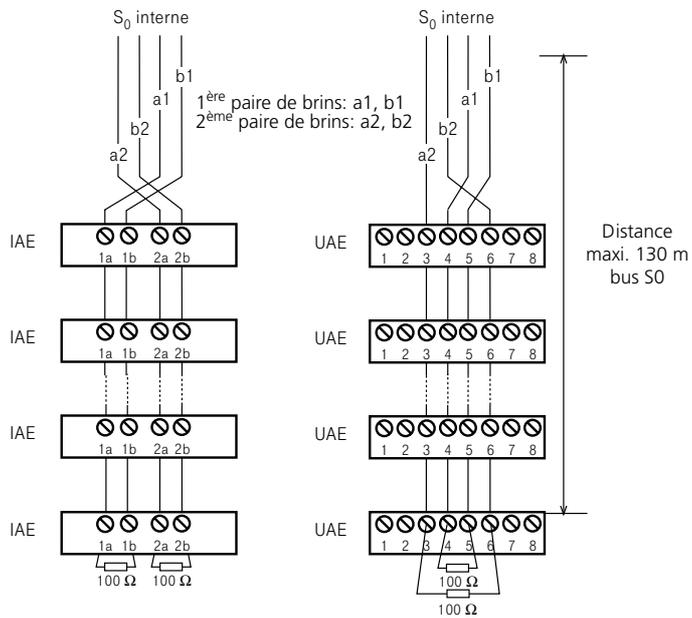


Fig. 4: Câblage d'une connexion S0 interne

## Le module T 404 (module usager)

Le module T 404 possède 4 interfaces (Varioports) pour des téléphones système ou des terminaux a/b.

Emplacement: X = 1 à 4, au choix

### Raccorder des usagers analogiques

Vous pouvez raccorder à l'installation téléphonique tous les terminaux analogiques qui peuvent être connectés au réseau public de télécommunication.

Les **terminaux a/b** sont les suivants:

- Téléphone (téléphone a/b) à numérotation multifréquence, touche **R** comme touche flash (durée du flash: 50 à 180 ms), touche **\*** et touche **#**.  
L'utilisation des téléphones à numérotation décimale est restreinte.
- Télécopieurs de la catégorie 3
- Répondeurs téléphoniques
- Modem 56k (jusqu'à 56600 bps V.90, réduction de la vitesse de transmission à 33600 bps V.34+)

Les terminaux a/b sont raccordés par deux brins via le brin La et le brin Lb (brins de parole) aux Varioports. Les connexions Da et Db ne doivent pas être utilisées.

### Téléphone système ST 20:

Les téléphones système ST 20 sont raccordés par quatre brins aux Varioports via le brin La et le brin Lb (brins de parole) et les brins Da et Db (brins de données, données pour la signalisation et les affichages à l'écran).

### Raccordement des lignes d'usagers

- Repérez les câbles à l'aide du système de repérage joint.
- Dénudez les brins sur 11 mm.
- Introduisez les différents brins dans la borne jusqu'en butée **sans** pousser le ressort de serrage.
- Pour défaire une liaison, poussez le ressort de serrage vers le bas avec un outil approprié (tournevis à lame fine) et retirez le brin.

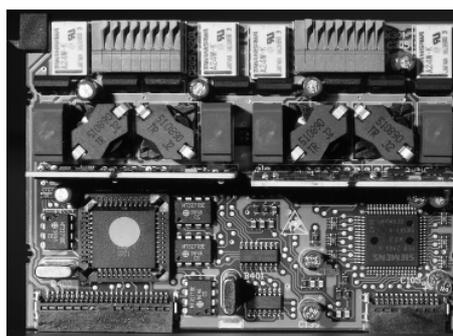


Fig. 5: Module T 404

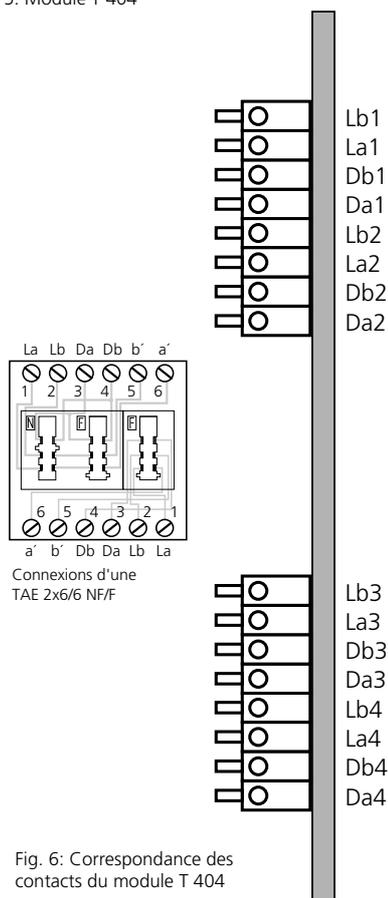


Fig. 6: Correspondance des contacts du module T 404

## Les modules T 407 et 408 (modules usagers)

Le module T 407 possède 7 interfaces pour des terminaux a/b et supporte la fonction CLIP (présentation du numéro de l'appelant) sur les terminaux analogiques.

Le module T 408 possède 8 interfaces pour des terminaux a/b sans la fonction CLIP. Si un module T 407 et d'autres modules T 408 sont installés dans le central téléphonique, la fonction CLIP est également disponible à tous les modules T 408.

Emplacement: X = 1 à 4, au choix

### Raccordement d'usagers analogiques

Vous pouvez raccorder au central téléphonique tous les terminaux analogiques qui peuvent également être raccordés au réseau public de télécommunication.

Les terminaux a/b sont les suivants:

- Téléphone (téléphone a/b) à numérotation multifréquence (MF), touche [R] comme touche flash, touche [\*] et touche [#]. Les téléphones à numérotation décimale ne peuvent être utilisés que de manière limitée.
- Télécopieurs du groupe 3
- Répondeurs téléphoniques
- Modem 56k (jusqu'à 56600 bps V.90, réduction de la vitesse de transmission à 33600 bps V.34+)

Les terminaux a/b se raccordent par 2 fils via le brin La et Lb (fils de parole).

### Raccordement des lignes d'usagers

- Identifiez les lignes à l'aide du système d'identification joint.
- Dénudez les brins sur 11 mm.
- Introduisez les différents brins dans la borne jusqu'en butée sans pousser le ressort de serrage.
- Pour défaire une connexion, poussez le ressort de serrage vers le bas avec un outil adéquat (tournevis fin) et retirez le brin.

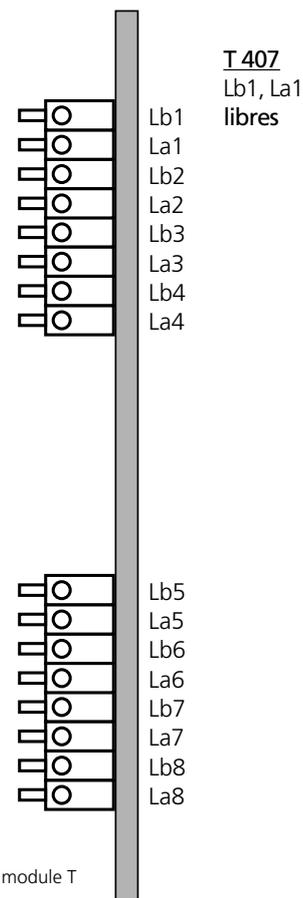


Fig. 7: Brochage du module T 407 et 408

## Le module S0 420

Le module S0 420 possède les interfaces suivantes:

- 1 interface S0 externe S0 X/1 (accès de base RNIS multipostes ou point à point)
- 1 interface S0 interne/externe commutable S0 X/2 (externe: accès de base RNIS multipostes ou point à point, interne: accès multipostes)

Emplacement: X = 1 à 4, au choix

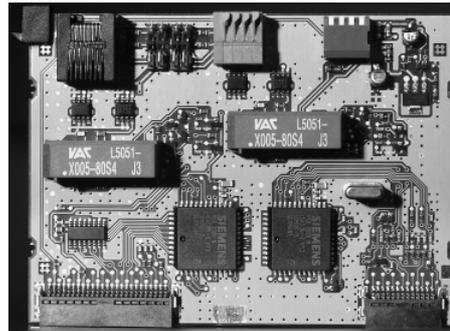


Fig. 8: Module S0 420

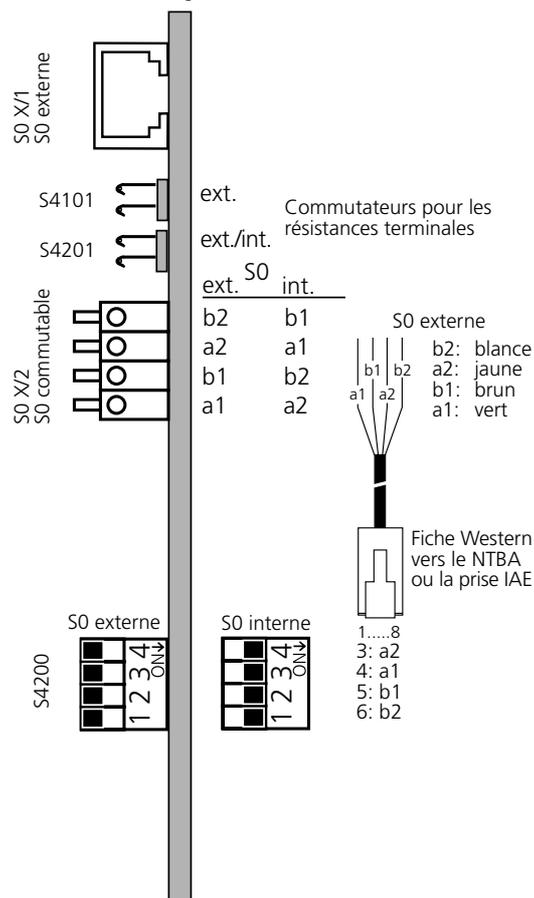


Fig. 9: Correspondance des contacts du module S0 420

## Connexion S0 externe fixe S0 X/1 (prise Western) ---

### Raccordement à l'accès point à point

Vous ne pouvez relier qu'une seule installation téléphonique RNIS à un accès point à point RNIS. Il n'est pas possible de raccorder des terminaux RNIS supplémentaires.

Raccordez l'installation téléphonique RNIS avec le câble de raccordement RNIS directement au NTBA ou à une prise RNIS (IAE/UAE) raccordée au NTBA.

### Résistances terminales pour la connexion S0 externe S0 X/1

Les deux commutateurs S4101 pour les résistances terminales de 100 ohms doivent être fermés pour l'accès point à point (état d'origine).

### Raccordement à l'accès multipostes

L'accès multipostes peut être configurée en bus S0. A ce bus S0 peuvent appartenir jusqu'à 12 prises RNIS (IAE/UAE). Outre l'installation téléphonique RNIS, vous pouvez raccorder en tout sept autres terminaux RNIS au bus S0.

### Résistances terminales pour la connexion S0 externe S0 X/1

Pour l'accès multipostes, les deux commutateurs S4101 pour les résistances terminales de 100 ohms doivent être:

- **fermés** lorsque la connexion S0 externe est raccordée directement au NTBA ou à la dernière prise IAE/UAE et que les résistances terminales de 100 ohms ne sont pas raccordées dans la prise,
- **ouverts** lorsque les résistances terminales de 100 ohms sont raccordées dans la dernière prise IAE/UAE ou que l'installation téléphonique n'est pas le dernier terminal RNIS raccordé à l'accès multipostes.

Raccordez l'installation téléphonique RNIS à une prise RNIS du bus S0 avec le câble de raccordement RNIS.

Si l'accès multipostes n'est pas configurée en bus S0, vous pouvez raccorder directement l'installation téléphonique RNIS au NTBA.

## Connexion S0 commutable S0 X/2 (connexion S0 interne ou externe) —

### Connexion S0 externe S0 X/2

Vous pouvez raccorder la connexion S0 externe à un accès point à point ou à un accès multipostes. Voir les informations à ce sujet sous "Connexion S0 externe (prise Western)".

Reliez les quatre brins du câble RNIS joint (fiche Western - brins) aux bornes S0 du module.

- Enfoncez les brins dans la borne jusqu'en butée **sans** pousser le ressort de serrage.

Borne a1 - brin vert  
b1 - brun  
a2 - jaune  
b2 - blanc

- Pour défaire une liaison, poussez le ressort de serrage vers le bas avec un outil approprié (tournevis à lame fine) et retirez le brin.
- Faites passer le câble à travers le peigne.

### Commutation sur connexion S0 externe

- Placez sur le module tous les commutateurs du DIP S4200 sur "OFF" (tous les curseurs à gauche).

### Terminaison pour la connexion S0 externe

**Accès point à point** - Les deux commutateurs S4201 pour les résistances terminales de 100 ohms doivent être fermés.

**Accès multipostes** - Pour l'accès multipostes, les deux commutateurs S4201 pour les résistances terminales de 100 ohms doivent être:

- **fermés** lorsque la connexion S0 externe est reliée directement au NTBA ou à la dernière prise IAE/UAE et que les résistances terminales de 100 ohms ne sont pas

- raccordées dans la prise,
- **ouverts** lorsque les résistances terminales de 100 ohms sont raccordées dans la dernière prise IAE/UAE ou que l'installation téléphonique n'est pas le dernier terminal RNIS raccordé à l'accès multipostes.

Ne branchez la fiche Western du câble de raccordement sur la prise de votre accès RNIS qu'après avoir terminé tous les travaux d'installation.

### Connexion S0 interne S0 X/2

Comme à un accès multipostes, vous pouvez raccorder en tout huit terminaux RNIS à une connexion S0 interne de l'installation téléphonique.

Terminaux RNIS:

- AGFEO-Téléphone à système digitaux (max. 2 à brancher)
- Téléphones RNIS
- Cartes PC RNIS
- Télécopieurs RNIS

Suivant la consommation, vous pouvez raccorder au moins quatre terminaux RNIS qui ne possèdent pas d'alimentation électrique propre. P.e. 4 téléphones RNIS ou 2 téléphones à système digitaux et 2 téléphones RNIS. Tous les terminaux RNIS doivent être agréés (DSS1).

Pour installer une connexion S0 interne, il vous faut le matériel suivant:

- câble de télécommunication; nous recommandons d'utiliser du câble du type I-Y (St) Y 2 x 2 x 0,6 Lg
- prises IAE ou UAE, 12 prises au maximum
- résistances terminales de 100 ohms, puissance admissible 0,25 watt, 2 unités

Une connexion S0 interne peut avoir une longueur de 130 m (distance entre l'installation téléphonique et la dernière prise IAE/UAE).

### Terminaison pour la connexion S0 interne

Une charge terminale est nécessaire pour la connexion S0 interne. Connectez dans la dernière prise de raccordement IAE/UAE les deux résistances terminales de 100 ohms (voir la fig. 10).

Les commutateurs S4201 doivent être fermés.

Raccordement du câble à la connexion S0 commutable du module

- Repérez le câble avec le système de repérage joint.

- Dénudez les brins sur 11 mm.
- Introduisez les différents brins dans la borne jusqu'en butée **sans** pousser le ressort de serrage.
- Pour défaire une liaison, poussez le ressort de serrage avec un outil approprié (tournevis à lame fine) et retirez le brin.

### Commutation sur connexion S0 interne

- Placez sur le module tous les commutateurs du DIP S4200 sur "ON" (tous les curseurs à droite).

Faites passer le câble à travers le peigne.

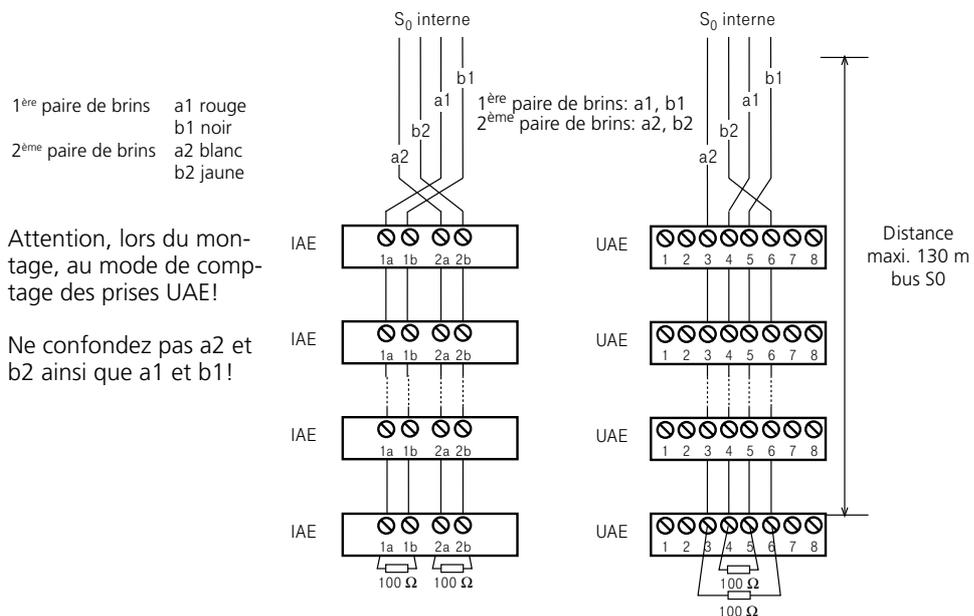


Fig. 10: Câblage d'une connexion S0 interne

## Le module S0 440

Le module S0 440 possède les interfaces suivantes:

4 interface S0 interne/externe commutable S0 1 à S0 4 (externe: accès de base RNIS multipostes ou point à point, interne: accès multipostes)

Emplacement: X = 1 à 4, au choix

### Commutation sur connexion S0 interne

Les deux commutateurs DIP "ext./int." de la connexion S0 sur "int." (ON).

### Commutation sur connexion S0 externe

Les deux commutateurs DIP "ext./int." de la connexion S0 sur "ext." .

### Résistances terminales (100 ohms)

Mettre en circuit – les deux commutateurs DIP "arrêt/marche" de la connexion S0 sur "marche" (ON).

Mettre hors circuit – les deux commutateurs DIP "arrêt/marche" de la connexion S0 sur "arrêt".

Consignes pour la bonne charge d'une connexion S0 externe ou interne, voir "Module S0 420 – Connexion S0 commutable".

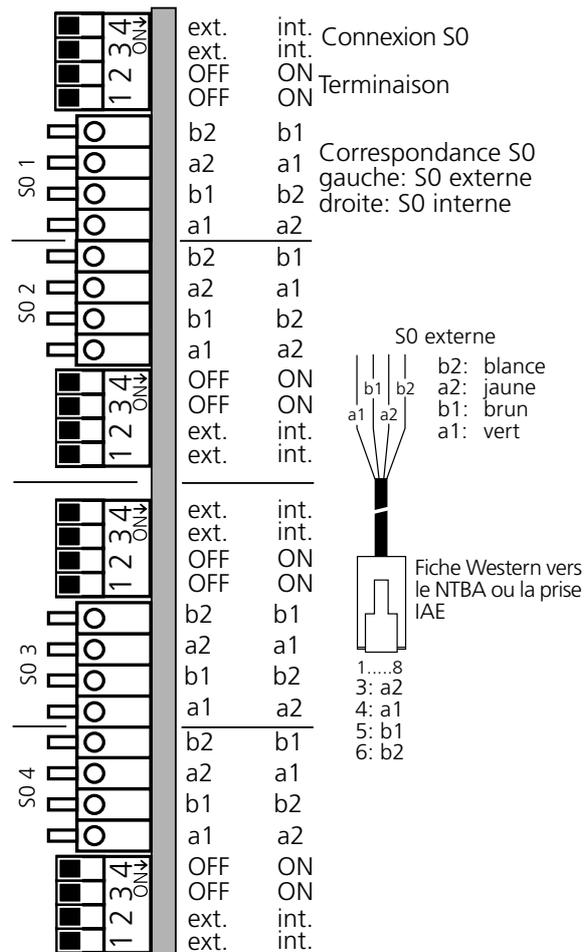


Fig. 11: Correspondance des contacts du module S0 440

## Le module TFE 402 (système portier mains libres)

Le module TFE 402 possède deux interfaces suivant la spécification TFE 4 fils FTZ 123 D 12 pour le raccordement de panneaux de porte équipés d'amplificateurs. L'installation téléphonique permet d'utiliser un bouton de

sonnerie par interface.

Il est possible de raccorder à l'interface FTZ 123 D 12 (TFE 1) au choix une installation de haut-parleurs ou un module audio pour les annonces.

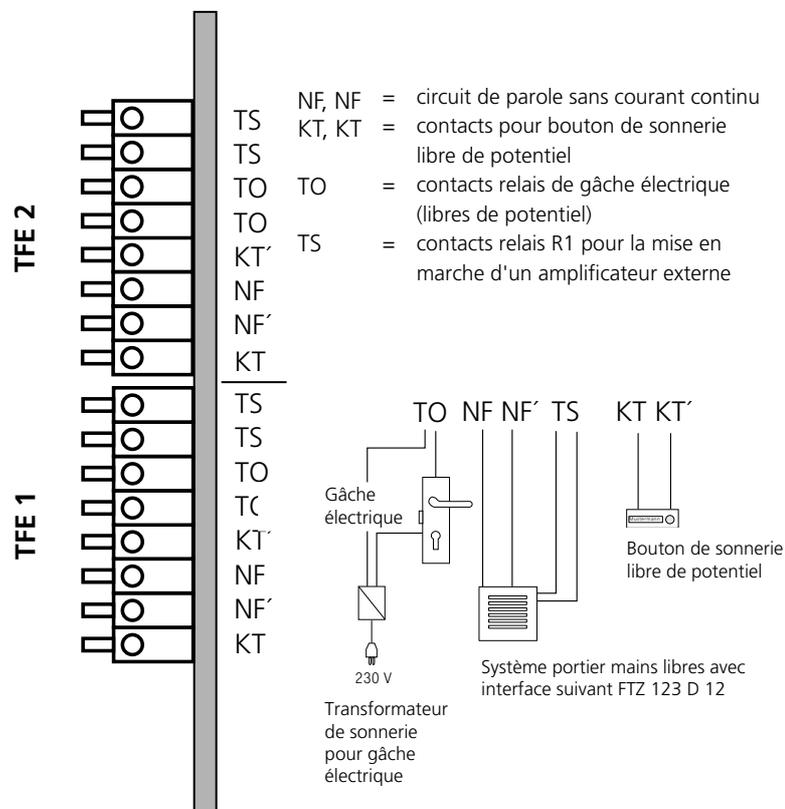


Fig. 12: Correspondance des contacts du module TFE 402

## Le module TFE 403 (système portier mains libres)

Le module TFE 403 possède une interface (TFE 1) suivant la spécification 2 fils TFE (interface CE) pour le raccordement d'un système portiers mains libres. La numérotation se fait suivant le procédé multifréquence. L'installation téléphonique permet d'utiliser quatre boutons de sonnerie en tout.

Emplacement: X = 1 à 4, au choix

Une interface (TFE 2) suivant la spécification TFE 4 fils FTZ 123 D 12 permet de raccorder d'un panneaux de porte équipé d'amplificateur. L'installation téléphonique permet d'utiliser un bouton de sonnerie. Il est possible de raccorder à l'interface FTZ 123 D 12 (TFE 2) au choix une installation de haut-parleurs ou un module audio pour les annonces.

NF, NF'' = circuit de parole sans courant continu  
 KT,KT' = contacts pour bouton de sonnerie libre de potentiel  
 TO = contacts relais de gâche électrique (libres de potentiel)  
 TS = contacts relais R1 pour la mise en marche d'un amplificateur externe

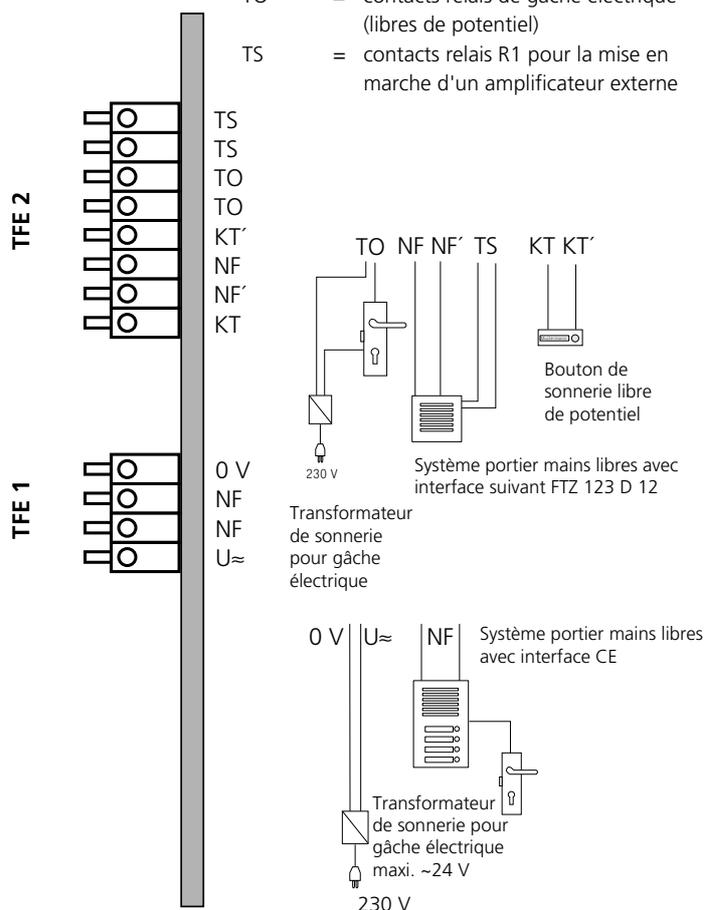


Fig. 13: Correspondance des contacts du module TFE 403

## Raccordement du système portier mains libres (TFE)

---

### Module TFE 402:

Le module TFE 402 possède deux interfaces suivant la spécification TFE 4 fils FTZ 123 D 12 pour le raccordement de panneaux de porte équipés d'amplificateurs.

Il est possible de raccorder à l'interface FTZ 123 D 12 (TFE 1) au choix une installation de haut-parleurs ou un module audio pour les annonces.

Connexions: (Fig. 12)

- Raccordement d'un bouton de sonnerie libre de potentiel aux contacts KT et KT' (GND)
- Raccordement du circuit de parole exempt de courant continu du TFE ou de l'installation de haut-parleurs aux contacts NF et NF' (GND)
- Commande de la gâche électrique par les contacts relais libres de potentiel T0  
Charge maximale admissible des contacts: 30 VDC/1 A  
La gâche électrique ne peut être actionnée qu'après la connexion d'un transformateur de sonnerie externe par un terminal de l'installation téléphonique.
- Commande du TFE ou de l'installation de haut-parleurs (mise en marche de l'amplificateur ou de l'alimentation électrique) par les contacts relais libres de potentiel TS  
Charge maximale admissible des contacts: 30 VDC/1 A

### Module TFE 403:

Le module TFE 403 possède une interface (TFE 1) suivant la spécification TFE 2 fils (interface CE). L'installation téléphonique permet d'utiliser en tout 4 boutons de sonnerie.

Connexions: (Fig. 13)

- Raccordement des systèmes portiers mains libres aux contacts NF et NF
- Commande de la gâche électrique  
Charge maximale admissible des contacts: 30 VDC/1 A  
La gâche électrique ne peut être actionnée qu'après la connexion d'un transformateur de sonnerie externe par un terminal de l'installation téléphonique.

Le module TFE 403 possède en outre une interface TFE 2) suivant la spécification TFE 4 fils FTZ 123 D 12 pour le raccordement de panneaux de porte équipés d'amplificateurs. L'installation téléphonique permet d'utiliser un bouton de sonnerie.

Il est possible de raccorder à l'interface FTZ 123 D 12 (TFE 2) au choix une installation de haut-parleurs ou un module audio pour les annonces.

Connexions: (Fig. 13) comme décrit ci-contre pour le module TFE 402.

### Raccordement des câbles:

- Repérez les câbles à l'aide du système de repérage joint.
- Dénudez les brins sur 11 mm.
- Introduisez les différents brins dans la borne jusqu'en butée **sans** pousser le ressort de serrage.
- Pour défaire une liaison, poussez le ressort de serrage vers le bas avec un outil approprié (tournevis à lame fine) et retirez le brin.

Si vous faites sortir un câble de raccordement de l'installation téléphonique hors du bâtiment, nous recommandons de prévoir une protection extérieure contre la foudre.

## Relais tout ou rien

---

Les relais du module TFE peuvent être utilisés soit pour connecter un système portier mains libres soit comme relais individuels à contacts libres de potentiel pour d'autres fonctions variées, par exemple pour connecter une sonnerie additionnelle ou un éclairage.

Le nombre de relais disponibles dépend de la version du module TFE. Il est possible d'utiliser un maximum de 8 relais.

Numérotation des relais

Les relais des modules TFE se numérotent selon les emplacements de gauche à droite et dans les modules de bas en haut.

### Module TFE 402:

Au lieu d'un système portier mains libres suivant FTZ 123 D12, vous pouvez utiliser le relais T0 et le relais TS pour d'autres fonctions.

Emplacements: TFE 402 gauche (droite)  
TFE 2 relais TS = relais R4 (R8)  
relais T0 = relais R3 (R7)  
TFE 1 relais TS = relais R2 (R6)  
relais T0 = relais R1 (R5)

Si vous voulez utiliser 8 relais et un portier, vous devriez placer les modules TFE selon telle ordre:

Emplacements de gauche à droite  
TFE 402 - relais 1 à 4,  
TFE 402 - relais 5 à 8,  
TFE 402 - ou 403 - TFE

### Module TFE 403:

Au lieu du système portier mains libres TFE 2 suivant FTZ 123 D12, vous pouvez utiliser le relais T0 et le relais TS pour d'autres fonctions.

Emplacements: TFE 403 gauche (droite)  
TFE 2 relais TS = relais R4 (R8)  
relais T0 = relais R3 (R7)

Exemple: TFE 402 et TFE 403

Emplacements: TFE 402 gauche  
TFE 2 relais TS = relais R4  
relais T0 = relais R3  
TFE 1 relais TS = relais R2  
relais T0 = relais R1

Emplacements: TFE 403 droite  
TFE 2 relais TS = relais R8  
relais T0 = relais R7

Par une programmation, vous spécifiez pour chaque relais si celui-ci fonctionne en relais à impulsions (3 secondes en marche) ou en relais marche/arrêt. Les relais peuvent être commandés à partir de n'importe quel téléphone, de l'intérieur ou de l'extérieur. Des numéros d'appel internes peuvent en outre être attribués aux relais pour les intégrer à une répartition des appels, par ex. en cas de connexion d'une sonnerie additionnelle.

Les contacts des relais sont pontés par un montage absorbeur d'ondes de 1 kohm, 100 nF.

Charge maximale des contacts: 30 VDC / 1 A ou 125 VAC / 0,5 A, charge ohmique.

## Raccordement d'un modul audio ou d'une installation de haut-parleur

Au interface FTZ 123 D12 des modules TFE 402 (TFE 1) et 403 (TFE 2) vous pouvez raccorder un module audio ou une

installation de haut-parleur pour faire des annonces au lieu d'une portier.

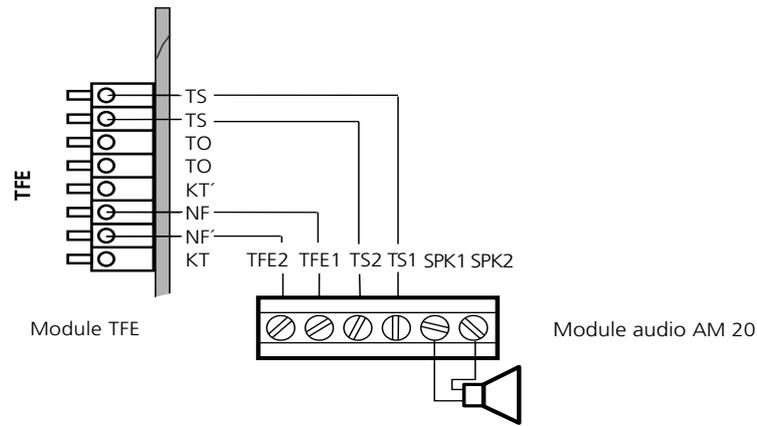


Fig. 14: Raccordement d'un module audio

## Connecter une musique d'attente externe (MoH)

Pour injecter une musique d'attente externe, reliez la sortie casque d'un appareil audio (lecteur de CD, magnétophone à cassette, chaîne stéréo) à la prise jack (MoH externe) au bas de l'installation téléphonique par une fiche jack de 3,5 mm (Fig. 1).

Le volume sonore de la musique d'attente externe se règle sur l'appareil audio. Pour le réglage ou le contrôle, appelez de l'extérieur

un usager interne de l'installation téléphonique. La communication externe est maintenue si l'usager interne appuie sur la touche de rétro-appel "R" ou la "touche de va-et-vient". Vous entendez alors la musique d'attente et pouvez régler le volume.

Attention! Les mélodies jouées doivent être exemptes de droits d'auteur.

## Raccordement de l'imprimante pour l'impression du prix des communications

L'interface RS 232C de l'installation téléphonique peut être utilisée pour relier toute imprimante sérielle afin d'imprimer les informations relatives aux communications. Pour le raccordement, il vous faut un câble dont la correspondance des contacts est celle indiquée ci-dessous (longueur maxi. 3 m).

L'imprimante doit être allumée en permanence et reliée à l'installation téléphonique pour l'impression des données de communication. L'installation téléphonique garde en mémoire 500 enregistrements de données et les totaux des prix des communications, même en cas de panne du courant.

Votre imprimante doit être réglée de la manière suivante:

- 9600 bauds
- 8 bits
- 1 bit d'arrêt
- no parity

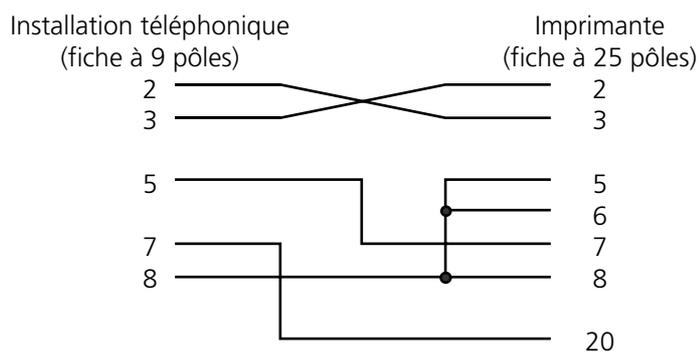
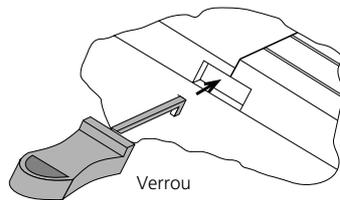


Fig. 15: Correspondance des contacts du câble d'imprimante

## Fermer le boîtier

### Mettre le couvercle en place

- Accrochez d'abord le couvercle au haut du boîtier. Les trois ergots pénètrent derrière le bord du boîtier.
- Poussez sur le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche en bas dans le boîtier.



Verrouillage du couvercle

Fig. 16

### Verrouiller le couvercle

- Mettez le verrou dans l'ouverture du couvercle avec le crochet vers le bas en tournant légèrement le verrou (voir la fig. 16).
- Faites coulisser le verrou au-delà du point de pression, jusqu'en butée (voir la fig.17).

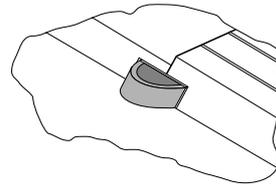


Fig. 17



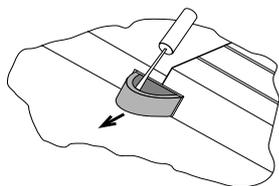
**Avant de brancher la fiche secteur 230 V du central téléphonique, le boîtier du central téléphonique doit être verrouillé!**

## Déverrouiller le couvercle



**Avant de déverrouiller le boîtier, débrancher de la prise la fiche secteur 230 V du central téléphonique!**

- A l'aide d'une lame de tournevis fine (largeur env. 2 mm), tirez le verrou noir légèrement vers l'extérieur latéralement jusqu'à ce que vous puissiez saisir le verrou (voir la fig. 18 et 19).
- Saisissez le verrou et retirez-le entièrement en tournant légèrement (voir la fig. 19 et 20). Vous pouvez utiliser le verrou comme extracteur lors d'un changement de module.



Verrouillage du couvercle Fig. 18

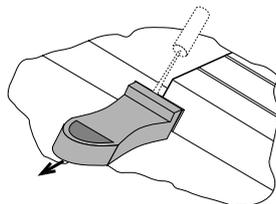


Fig. 19

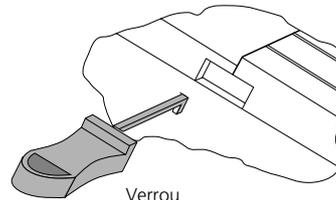


Fig. 20

## Mise en service

Après avoir installé votre équipement, il ne vous reste plus que quelques opérations à effectuer avant de pouvoir téléphoner.

- Raccordez les terminaux. Vous pouvez raccorder tous les terminaux qui peuvent également être connectés au réseau public de télécommunication.
- Branchez la fiche Western du câble de raccordement RNIS sur la prise de télécommunication (unité de raccordement RNIS, unité de raccordement IAE ou universelle UAE) de votre accès RNIS.
- Mettez votre installation téléphonique en marche en branchant la fiche secteur. Après avoir mis l'installation téléphonique en marche, vous pouvez téléphoner immédiatement à l'intérieur ou à l'extérieur. Si un usager externe appelle, tous les téléphones raccordés sonnent en fonction du pré-réglage (état d'origine) de l'installation téléphonique.

Les réglages actifs **d'origine** sont les suivants:

- Les commutateurs S1301/ab (terminaison pour la connexion S0 externe) sont fermés, les résistances terminales de 100 ohms sont en circuit.
- Connexion S0 commutable: réglé sur externe, les commutateurs S1301/cd terminaison pour la connexion S0 externe) sont fermés, les résistances terminales de 100 ohms sont en circuit.
- Numéros d'appel internes/type de terminal: 11, 12, 13, téléphone
- Restriction de l'autorisation de numérotation: absence de restriction pour tous les usagers
- Prise de ligne externe: prise de ligne "0"
- Variante d'appel 1 (jour): pas d'entrée
- Variante d'appel 2 (nuit): pas d'entrée

### Remarques

- Afin d'éviter les erreurs de numérotation, composez un chiffre après l'installation avec un terminal a/b à numérotation multifréquence. L'installation téléphonique reconnaît ainsi le procédé de numérotation.
- Si vous passez de la numérotation

- Transfert d'appel interne: désactivé
- Ne pas déranger: fonction désactivée pour tous les terminaux
- Protection de signal d'appel: désactivée pour tous les terminaux
- Transmission du numéro d'appel à l'appelé et à l'appelant: activée
- Musique d'attente (MoH): interne activée
- Composition automatique: désactivée
- Impression des données des communications: désactivée pour tous les usagers
- Impression du numéro d'appel composé: néant
- Limite de coût: pas d'entrée
- Facteur d'unité de tarification spécifique: 0012
- Facteur de base: 0,12
- Coupure à la limite de coût: désactivée
- Code réglage: désactivé
- Code de boîtier de commutation: pas d'entrée
- Tonalité d'occupation en cas d'occupation: désactivée
- Transmission du "0" pour la composition à partir de la liste d'appels à la connexion S0 interne: désactivé
- Least Cost Router (LCR): arrêt, pour tous les usagers

### AS 40 avec téléphone système

- Affichage d'état: désactivée
- Affichage des coûts: arrêt
- Affichage: allemand
- Liste des appels: arrêt

En effectuant la programmation correspondante sur le PC, vous pouvez régler les fonctions de l'installation téléphonique suivant vos besoins. Un réglage à distance peut être effectué par votre revendeur.

multifréquence à la numérotation décimale sur un terminal a/b, composez un chiffre supérieur à 2.

- Si 2 appareils sont raccordés à une connexion de terminal, les deux doivent utiliser le même procédé de numérotation.

## Caractéristiques techniques

Spécification	installation de télécommunication RNIS modulaire avec 4 slots pour modules
Equipement de base	1 connexion S0 externe (accès point à point ou multipostes) 1 connexion S0 interne/externe commutable 2 Varioports (2 téléphones système ST 20 ou 2 terminaux a/b au choix) 1 terminal a/b
Modules d'extension	
- Module T 404	4 Varioports (4 téléphones système ou 4 terminaux a/b au choix)
- Module T 407	7 terminaux a/b (la fonction CLIP est supportée)
- Module T 408	8 terminaux a/b (la fonction CLIP est supportée si un module T 407 est également utilisé)
- Module S0 420	1 connexion S0 externe, 1 connexion S0 interne/externe commutable
- Module S0 440	4 connexion S0 interne/externe commutable
- Module TFE 402 4 tils	2 interface pour le raccordement d'un système portier mains libres suivant FTZ 123 D 12
- Module TFE 403 2/4 fils	1 interface pour le raccordement d'un système portier mains libres suivant FTZ 123 D 12 1 interface pour le raccordement d'un système portier mains libres suivant CE
Dimensions du boîtier	26 x 32 x 10 cm (hauteur x largeur x profondeur)
Poids	3,4 kg
Température ambiante	
- Service/stockage	5 °C à 40 °C / -25 °C à +70 °C
Humidité de l'air	maxi. 70 % (sans condensation)
Raccordement secteur	230 VAC, +6%/-10%, 50 Hz
- Puissance absorbée	P = 50 W, I <sub>nom</sub> = 300 mA
Connexion S0 externe fixe	accès point à point ou multipostes Euro-ISDN
- Raccordement	par prise Western RJ 45 et câble de raccordement IAE8/IAE8 joint

Connexion S0 commutable	<p>connexion S0 interne/externe commutable (commutateur DIP) interne: accès multipostes, Euro-ISDN (DSS1) externe: accès point à point ou multipostes Euro-ISDN (DSS1)</p>
- Raccordement	4 fils, par bornier à ressort
- Longueur	longueur maxi. de la connexion S0 interne 130 m
- Puissance	4,5 watts
- Terminaux RNIS	maxi. 8
Terminaux analogiques	
- Portée	téléphones système: 2 x 75 ohms ( 0,6 mm, 1200 mm)
- Raccordement	terminaux a/b: 2 x 50 ohms ( 0,6 mm, 800 m) téléphones système à 4 fils, appareils a/b à 2 fils par bornier à ressort
- Procédé de numérotation	numérotation décimale ou multifréquence
- Touche de rétroappel	flash (50 - 180 ms). Pour les branchements analogiques des Modules 407 et 408, le flash peut être choisi
Interface PC / imprimante	similaire RS 232C
- Portée/niveau	3 m / +/-5 V
- Raccordement	prise D-Sub à 9 pôles
Injection d'une musique d'attente externe	par ex. au travers de la sortie casque réglable d'un lecteur de cassettes ou de CD
- Impédance d'entrée	10 kohms, asymétrique
- Tension d'entrée	maxi. 100 mVss
- Raccordement	prise jack stéréo de 3,5 mm
Système portier mains libres	suivant le module TFE: interfaces TFE FTZ 123 D 12 ou interfaces CE
- Raccordement	par bornier à ressort
Relais	les 2 relais (TO et TS) peuvent être utilisés comme relais à impulsions ou comme relais marche/arrêt à la place d'un TFE suivant FTZ 123 D 12)
- Charge admissible des contacts	30 VDC / 1 A ou 125 VAC / 0,5 A, charge ohmique, contacts libres de potentiel avec circuit anti-étincelles 1 kohm, pontage 100 nF
Installation de haut-parleurs	A la place d'un TFE suivant FTZ 123 D 12, il est possible de raccorder une installation de haut-parleurs ou un module audio

## Droits d'auteur

---

Copyright 1999 AGFEO GmbH & Co. KG  
Gaswerkstr. 8  
D-33647 Bielefeld

Nous nous réservons tous les droits afférents à la présente documentation, notamment en cas d'attribution de brevets ou d'enregistrement de modèles d'utilité.

La duplication, la transmission, la modification, l'enregistrement dans un système informatique ou la traduction dans une lan-

gue ou un langage informatique quelconques, sous n'importe quelle forme et par n'importe quels moyens, de la présente documentation, en totalité ou en partie, sous une forme manuelle ou autre, sont interdits sans notre accord écrit explicite.

Les appellations commerciales et noms d'entreprises utilisés dans cette documentation sont régis par les droits des sociétés concernées.

## Modifications techniques

---

AGFEO GmbH & Co. KG se réserve le droit d'apporter sans préavis, dans le cadre de l'évolution technique, toute modification aux illustrations et indications qui figurent dans cette documentation.

La présente documentation a été réalisée avec le plus grand soin et fait l'objet de révi-

sions régulières. Malgré tous les contrôles effectués, les erreurs techniques et typographiques ne peuvent pas être totalement exclues. Toutes les erreurs dont nous avons connaissance sont rectifiées à l'occasion de l'édition suivante. Nous vous serions extrêmement reconnaissants de nous signaler les éventuelles erreurs relevées dans la documentation.



Cet appareil satisfait aux exigences des directives européennes:  
91/263/CEE Equipements de télécommunication  
73/23/CEE Appareils à basse tension  
89/336/CEE Compatibilité électromagnétique  
Votre installation téléphonique porte le sigle CE qui en atteste.

Réf. 529 583  
Sous réserve de modifications et d'erreurs.  
Printed in Germany  
1992

AGFEO GmbH & Co. KG  
Gaswerkstr. 8  
D-33647 Bielefeld  
Internet: <http://www.agfeo.de>